

がい こく じん じゅう みる

せい かつ

外国人住民のための生活セミナー

にほん

ねん きん

まな

「日本の年金について学ぼう！」

Let's learn about Japanese Pension!

关于日本的年金 学习一下吧

Tìm hiểu về hệ thống lương hưu tại Nhật Bản
Alamin natin ang tungkol sa Pensiyon sa Japan!

どうして年金に
加入しなければならないの？
Why do you have to join
the pension system?



年金制度について
Overview of
the pension system



よくある質問に
答えます
FAQs



- 日時：2025年8月3日（日曜日）10:00～11:30（9:45から受付）
- 場所：KDDI 維新ホール 2階 会議室（山口市小郡令和1-1-1）
*JR新山口市駅から歩いて3分です。
- 参加できる人：山口県に住んでいる外国人 *30人まで ● 参加費：無料（0円）
- 通訳：英語・中国語・ベトナム語・タガログ語の通訳があります。
- 申し込み：7月29日（火曜日）までに申し込みフォームまたは電話で、山口県国際交流協会まで申し込んでください。
- 主催：（公財）山口県国際交流協会 ● 共催：山口市
- Date: Sunday, August 3, 2025, 10:00 am - 11:30 am (Reception starts at 9:45 am)
- Place: 2F Conference Room, KDDI Ishin Hall (1-1-1 Ogōri Reiwa, Yamaguchi-shi)
*3-minute walk from JR Shin-Yamaguchi Station
- Target: Foreigners living, working, or studying in Yamaguchi Prefecture
- Capacity: 30 people (first come, first served) ● Participation Fee: Free
- Interpretation: Available in English, Chinese, Vietnamese, and Tagalog
- How to apply: Please apply to YIEA by July 29 through the application form or by phone.
- Organizer: Yamaguchi International Exchange Association (YIEA)
- Co-organizer: Yamaguchi City

お問い合わせ先／Contact／问询／Liên hệ

（公財）山口県国際交流協会

Yamaguchi International Exchange Association

山口县国际交流协会 Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamaguchi

TEL: 083-925-7353 Email: yiea.info@yiea.or.jp

▼申し込み／To apply



▼場所／Place



面向外国居民的生活讲座 <关于日本的年金 学习一下吧>

- 时间：2025年8月3日（星期日）上午10点～上午11点30分（上午9点45分开始受付）
- 地点：KDDI维新HALL 2楼 会议室（山口市小郡令和1-1-1） *从JR新山口车站徒步3分钟
- 内容：关于年金制度的概要、回答“为什么一定要加入年金？”以及其他常见问题。
- 对象：在山口县内上班或上学的外国人
- 定员：30人（先后顺序优先） ● 参加费：免费
- 翻译：有英语、汉语、越南语、菲律宾语的翻译。
- 报名方式：请在7月29日（星期二）以前通过填写线上报名表或打电话到山口县国际交流协会报名。
- 主办：山口县国际交流协会 ● 协办：山口市

Hội thảo về cuộc sống dành cho cư dân người nước ngoài: "Tìm hiểu về hệ thống lương hưu tại Nhật Bản"

- Thời gian: Chủ nhật, ngày 3 tháng 8 năm 2025 từ 10:00 đến 11:30 sáng (bắt đầu tiếp nhận từ 9:45 sáng)
- Địa điểm: Phòng họp tầng 2, KDDI Ishin Hall (Yamaguchi-shi, Ogōri Reiwa 1-1-1)
*Cách ga JR Shin-Yamaguchi 3 phút đi bộ
- Nội dung: Giới thiệu tổng quan về hệ thống lương hưu Nhật Bản, lý do phải tham gia lương hưu, giải đáp các câu hỏi thường gặp
- Đối tượng: Người nước ngoài đang sinh sống, làm việc hoặc học tập tại tỉnh Yamaguchi
- Số lượng: Tối đa 30 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký) ● Lệ phí tham dự: Miễn phí
- Thông dịch: Có tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Tagalog
- Đăng ký: Vui lòng đăng ký qua form trực tuyến hoặc gọi điện thoại đến YIEA trước ngày 29 tháng 7 (thứ Ba)
- Đơn vị tổ chức: Hiệp hội giao lưu Quốc tế tỉnh Yamaguchi (YIEA) ● Đồng tổ chức: Thành phố Yamaguchi

Seminar sa Pamumuhay para sa mga Dayuhang Residente: "Alamin natin ang tungkol sa Pensiyon sa Japan!"

- Petsa at Oras: Agosto 3, 2025 (Linggo) 10:00 am - 11:30 am (Magsisimula ang pagpaparehistro ng 9:45 am)
- Lugar: 2F Conference Room, KDDI Ishin Hall (1-1-1 Ogōri Reiwa, Yamaguchi-shi)
*3 minutong lakad mula sa JR Shin-Yamaguchi Station
- Nilalaman: Pangkalahatang kaalaman tungkol sa sistema ng pensiyon, Bakit kailangang sumali sa pensiyon?
Sasagutin namin ang mga madalas na tanong
- Target: Mga dayuhang nakatira, nagtatrabaho, o nag-aaral sa loob ng Yamaguchi Prefecture
- Kapasidad: 30 katao (first come, first served) ● Bayad sa paglahok: Libre
- Interpretasyon: Available ang interpretasyon sa English, Chinese, Vietnamese, at Tagalog
- Application: Mangyaring mag-apply sa YIEA bago mag 7/29, ng application form o tawag sa tel.
- Organizer: Yamaguchi International Exchange Association (YIEA) ● Katuwang: Yamaguchi City

生活讲座 报名表

Form đăng ký Hội thảo về cuộc sống
Form ng Application ng Seminar



083-925-7353